

## Utvärderingsrapport: Institutionen för lingvistik och filologi, huvudområden turkiska (grundnivå) och turkiska språk (avancerad nivå)

### Inledning

I enlighet med Riktlinjer för Uppsala universitets modell för utbildningsutvärderingar (UFV 2015- 475) och Språkvetenskapliga fakultetsnämndens modell för kvalitetsuppföljning och utbildningsutvärderingar 2017-2022 (Språkfak 2018/13) utvärderades fakultetens huvudområden på grundnivå och avancerad nivå under 2020.

Via zoom genomfördes platsbesök 20 – 24 april, 2020. Underlaget för bedömarpanelen utgjordes av självvärdering samt ett dokumentationspaket omfattande bland annat kursplaner, utbildningsplaner och kursrapporter.

Bedömarpanelen hade följande sammansättning:

- Hans Lindquist, professor emeritus i engelska, Malmö universitet (ordförande)
- Hanne Leth Andersen, rektor, professor i universitetspedagogik, Roskilde Universitet
- Marcus Eng, studiebevakare vid Uppsala Studentkår (studeranderepresentant)
- Riho Grünthal, professor i östersjöfinska språk, Helsingfors universitet
- Magdalena Sörle, masterstudent i svenska, Uppsala universitet (studeranderepresentant)
- Gunhild Vidén, professor emerita i latin, Göteborgs universitet

I september överlämnade panelen sina bedömarrapporter. I december redovisade ämnena utvärderingsrapporter i vilka berörda lärarkollegier reflekterar över sina utbildningars styrkor, svagheter och utvecklingsområden.

### *De viktigaste slutsatserna av utvärderingen*

I panelens utlåtande bedöms två utbildningsprogram, *Kandidatexamen i turkiska* och *Masterexamen i turkiska språk*.

När det gäller Högskoleförordningens examensmål för kandidat- och masteramina bedömer panelen att målen 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 uppfylls och målet 3 uppnås i huvudsak. Målen 2 och 4 för masterexamen kunde dock inte bedömas eftersom de var inte riktigt belysta i självvärderingen.

För att förbättra måluppfyllelse rekommenderar panelen följande utvecklingsarbete:

1. *Kunskap och förståelse, Färdighet och förmåga:* En uppföljning av ämnets utvecklingsarbete (under 2017–2020) om ett par år borde ge tydliga signaler huruvida det önskade resultatet uppnåtts eller ej.
2. *Färdighet och förmåga:* Vi föreslår att ämnet ser på möjligheterna att upprätta individuella tidsplaner för examensarbetena. Detta skulle tydliggöra förväntningarna vad gäller tidsåtgången.
3. *Värderingsförmåga och förhållningssätt:* Båda nivåerna tar upp vetenskapskommunikation som ett möjligt utvecklingsområde. Träning i vetenskapsförmedling kan ha många positiva effekter även då det gäller andra mål, och således är det värt att arbeta vidare med detta. För båda nivåerna föreslås gruppdiskussioner kring arbetsprocessen i examensarbetet. En öppen dialog om vad man uppnått (och vad man inte uppnått) i en sådan arbetsprocess kan vara en framkomlig väg till förhöjt medvetande rörande kunskapsluckor och kompetensbehov.

I likhet med de flesta språkämnen har turkiska språk problem med genomströmningen och låg svarsfrekvens på kursutvärderingarna. De svar som har lämnats vid utvärderingarna pekar dock på att studenterna överlag är nöjda med undervisningen.

Ämnet upplever ett bristande stöd från fakulteten för sina utvecklingsplaner. Ämnet skulle kunna behöva bättre kommunikation med institutions- och fakultetsnivåerna inte minst för den organisatoriska uppbyggnaden.

Panelen bedömer att alla lärare utom en av professorerna har dokumenterad högskolepedagogisk utbildning och i förekommande fall handledarutbildning.

Ämnet Turkiska språk instämmer till största del i panelens bedömning men vill också framhålla att den nämnda professorn flyttade till Sverige 2016 och har således tagit med motsvarande kompetens i form av utbildningar utomlands, som tidigare under rekryteringsprocessen bedömts som adekvata.

## Styrkor med utbildningen

Turkologin är en internationell disciplin och detta återspeglas också i vårt program. Vi följer internationella trender med unika komponenter. De två professorernas kompetenser och forskningsområden kompletterar varandra optimalt, vilket resulterar i bredd och djup såväl i forskning som i undervisning.

Ämnet Turkiska språk vid Uppsala universitet har en unik ställning inte bara i Sverige utan i hela Norden: det är det enda lärosätet där ett komplett utbildningssystem tillhandahålls i ämnet turkologi inklusive alla de tre nivåerna. Dessutom når ämnet studenter i hela landet genom distansundervisning.

Ämnet har flera internationella utbytesavtal och det högsta antalet utbytesstudenter på institutionen. Eftersom studenterna kommer från olika länder med varierande utbildningsbakgrund bidrar ämnet till en flerspråkig och multikulturell miljö, vilket ger en möjlighet för studenterna att lära sig av varandra. Genom de befintliga ERASMUS-avtalen är det inte bara studenter som besöker oss regelbundet utan också forskare och lärare vilka bidrar till en rad olika aktiviteter i ämnet såsom undervisning och forskningsseminarier.

Utbildningen innefattar inte bara studier i turkieturkiska utan även andra mindre och/eller starkt hotade turkiska språk såsom uiguriska. Detta innebär att även de i akademiska sammanhang mindre språken blir föremål för forskning och undervisning vilket är ett viktigt inslag från ett hållbarhetsperspektiv.

## Identifierade svagheter och utvecklingsområden

Eftersom ämnets kursutbud inte bara har reviderats under de senaste åren utan också utökats med ett antal nya kurser på grund- och avancerad nivå är det av yttersta vikt, som panelen också påpekade, att ha en uppföljning av detta arbete inom några år. Uppföljningen kan ge tydliga signaler huruvida önskat resultat har uppnåtts eller ej.

Enligt ämnets uppfattning är det en viktig fråga att identifiera vad som leder till kommunikationsproblem mellan ämnena, fakulteten och utbildningsenheterna. Detta är en förutsättning för effektiva samarbeten och smidiga arbetsflöden.

Eftersom svarsfrekvensen från kursutvärderingarna är låg, är det omöjligt att dra en statistiskt tillförlitlig slutsats av utvärderingarna. För att övervinna detta problem på Studentportalen med muntliga utvärderingar i klassrummet trots att detta kan vara negativt för svarsfrekvensen kompletteras utvärderingarna kontinuerligt. I gruppdiskussioner har studenterna möjlighet att identifiera problem och formulera sina önskemål tillsammans. Som ett exempel kan vi nämna att en sådan diskussion under HT19 har bidragit till att två seminarier har inkorporerats i kursen Turkfolkens historia för att ge en introduktion till akademisk skrivande.

För övrigt identifierar ämnet följande utvecklingsområden:

*Språkfärdigheter:* Ämnet fortsätter att förstärka arbetet genom att dela upp studenter i olika grupper utifrån deras språkfärdigheter. Detta kan förbättra inläringen på olika sätt. Den planerade online plattformen (Turkiska för alla) för undervisning i turkiska kommer också att bidra till att förstärka studenternas språkfärdigheter.

*Examensarbete:* Examensarbetet genomförs inte alltid inom tidsramen på grund av att studenter arbetar parallellt med studierna. Behövs således en närmare analys av tidsaspekten.



# Utvärderingsrapport

---

*Arbetsmarknad:* Via universitetets alumndatabas ska analyseras i vilken utsträckning studenterna har adekvata kunskaper och träning för arbetsmarknaden.

*Forskningsetiska aspekter:* Inte minst när det gäller fältarbete och intervjumetodik ska allmänna forskningsetiska aspekter ytterligare förstärkas som ett led inom utbildningen.

*Vetenskapskommunikation:* Ämnet arbetar vidare med att inkludera träning i vetenskapsförmedling, vilket har många positiva effekter.

*Praktik:* Utbildningen motsvarar ett samhällsbehov. Dock måste en strategi utvecklas för att integrera praktik och auskultation i utbildningsprogrammet på bästa sätt.

## Prioriterat utvecklingsområde

Ämnet prioriterar de två ovan nämnda utvecklingsområdena: *språkfärdighet, examensarbete och arbetsmarknad.*

## Planerade åtgärder och utvecklingsinsatser

Ämnet fortsätter utvecklingsarbetet kring online-plattformen (Turkiska för alla) för undervisning i turkiska. Plattformen kommer att tillhandahålla nätbaserade inlärnings- och undervisningsresurser (texter, dialoger, övningar och grammatikbeskrivningar) för att förbättra kvaliteten och effektiviteten i att lära sig turkiska.

Ämnet kommer att revidera examensarbetens upplägg och inkludera några kontrollstationer under arbetets gång i form av seminarier med i förväg fastställda moment och i form av gruppdiskussioner med flera studenter. Detta skulle förmodligen bidra till bättre progression.

Ämnet kommer att genomföra en analys av i vilken utsträckning studenterna har adekvata kunskaper och träning för arbetsmarknaden.

Under vårtermin 2021 kommer ämnet att avsluta ackrediteringen av det planerade masterprogrammet ”Turkiska studier” med Johannes Gutenberg Universität Mainz, Tyskland.

Under hösttermin 2022 kommer ämnet att starta masterprogrammet i Turkiska studier. Den första uppföljningen av programmet genomförs under hsten 2024.

När det gäller kursplaner och kursutbud planerar ämnet att genomföra en uppföljning av utvecklingsarbetet under vårtermin 2023.



# Utvärderingsrapport

---

## Språkvetenskapliga fakultetsnämndens slutsats och kommentar

Underlagen för kandidatexamen visar sammantaget att utbildningen uppfyller examensordningens krav. Institutionen ges i uppdrag att utveckla utbildningen så att examinationen av lärandemålen 4 och 6 – 8 tydliggörs.

Underlagen för masterexamen behöver kompletteras för att visa att utbildningen uppfyller examensordningen avseende mål 2 och 4. Institutionen ges i uppdrag att utveckla utbildningen så att examinationen av lärandemålen 5 – 8 tydliggörs.